



Mehrzweck- und Analysenwaagen

Multi-Purpose and Analytical Balances

Balances d'analyse et à usage multiples

H 3

H 4

H 5

H 15

H 16

Auspack- und Aufstellvorschrift

Unpacking and setting up

Déballage et Installation

Auspacken

1. Klebeband um Kunststoffhülle aufreißen.
2. Waage und Zubehörteile aus den beiden Kunststoffhälften sorgfältig auspacken (Fig. 1).
3. Beide Riegel (A) an der Wägersaumdecke ausschwenken und Gehäuse (B) abheben (Fig. 2).
4. Mit Schraubenzieher Bolzen (C) heraus-schrauben.
5. Beide Schrauben (E) in der Wägersaumdecke entfernen und Kell (D) nach vorne herausziehen.
6. Plastikschnur an Gehänge durchschneiden und Kunststoffbock (F) entfernen.
7. Mit Schraubenzieher die gelben Bügel (G) losschrauben und entfernen.
8. Gelbe Lasche (H) in Gehäuse (B) losschrauben und Waagbalken sorgfältig herausnehmen.

Wichtig: Die beiden Rändelmutter am Waagbalken dürfen nicht verstellt werden.

Damit sind alle Verpackungsteile aus der Waage entfernt und es kann mit Aufstellen begonnen werden.

Unpacking

1. Remove adhesive tape round the plastic casing.
2. Carefully unpack the balance and accessories from the two plastic halves (Fig. 1).
3. Swing aside the two bolts (A) on the weighing compartment cover and remove housing (B) (Fig. 2).
4. Unscrew bolt (C) with screwdriver.
5. Remove the two screws (E) in the weighing compartment cover and withdraw wedge (D) forwards.
6. Cut the plastic thread at the hanger and remove plastic piece (F).
7. Slacken the yellow bracket (G) with screwdriver and remove it.
8. Unscrew yellow plate (H) in housing (B) and carefully take out the beam.

Important: the two knurled nuts on the beam must not be altered.

All the packing material is now removed from the balance and setting-up can be begun.

Déballage

1. Arracher le ruban adhésif et l'enveloppe de plastique.
2. Sortir prudemment la balance et ses accessoires des deux demi-coques (fig. 1).
3. Faire pivoter les deux verrous (A) au-dessus de la vitre de la chambre de pesée et soulever le couvercle (B) (fig. 2).
4. A l'aide d'un tournevis, dévisser le boulon (C).
5. Retirer les deux vis (E) sous le dessus de la chambre de pesée et sortir la cale (D) en la tirant en avant.
6. Couper le cordon de plastique immobilisant la suspension et retirer la cale de plastique (F).
7. A l'aide d'un tournevis, dévisser et retirer les arcades jaunes (G).
8. Dévisser la petite plaque jaune (H) à l'intérieur du couvercle (B) et sortir prudemment le fléau.

Important: Ne pas modifier la position des deux écrous moletés sur le fléau.

Toutes les pièces accessoires rajoutées pour le transport étant dehors retirées, il est possible de procéder à l'installation de la balance.

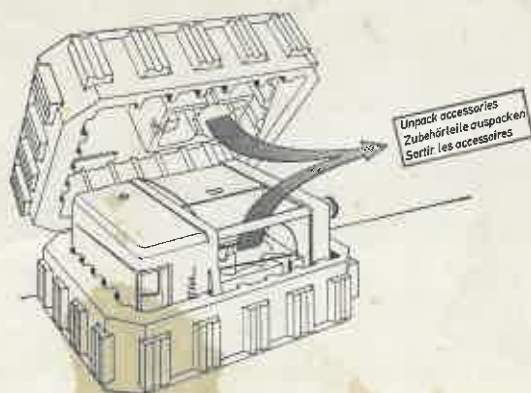


Fig. 1

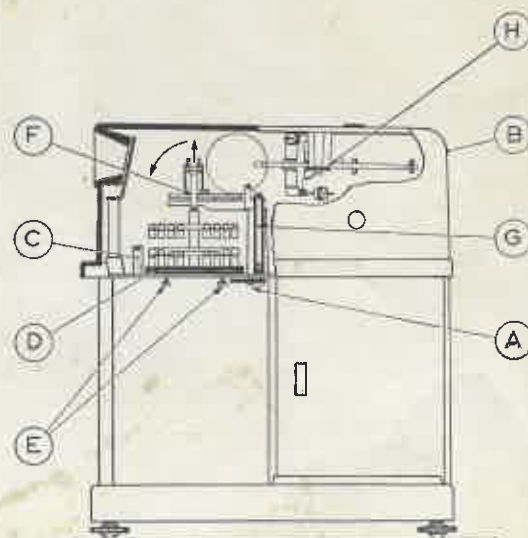


Fig. 2

Aufstellen

1. Waage am vorbestimmten Orte aufstellen.
2. Waage und Zubehörteile mit Reinigungslappen gründlich reinigen. Speziell die Saphirstifte, -schneiden und -pfannen müssen peinlich sauber sein (siehe Betriebsvorschrift unter Wartung).
3. Spannung an Klemmleiste ① kontrollieren (Spannungsänderung nach «Betriebsvorschrift» vornehmen).
4. Arretierhebel ⑫ aufstecken und Waage arretieren (Arretierhebel ⑫ Stellung I) (Fig. 4).
5. Bremsstopfdeckel ③ spreizen und nach hinten herausziehen.
6. Waagbalken sorgfältig einsetzen (Fig. 3) und Bremsstopfdeckel ③ wieder aufschieben.
7. Gehängeplättchen ② einsetzen und Gehänge einhängen.
8. Kontrollieren, ob alle Gewichte ⑥ in den Kerben liegen.
9. Arretierhebel ⑫ entfernen.
10. Gehäuse ⑦ aufsetzen und mit Riegel ⑨ sichern.
11. Bedienungsknöpfe ⑧ und Arretierhebel ⑫ aufstecken.
12. Schalenbremse ⑪ einsetzen (Fig. 5).
13. Waagschale am oberen Haken ⑤ einhängen.
14. Durch Drehen der Fußschrauben Libelle ⑩ richten.
15. Bei H 15; 16: Lupe in Frontrahmen von links nach rechts einschieben.
16. Netzstecker einstecken.

Für Kontrolle und Wägung siehe «Betriebsvorschrift». Nach dem Aufstellen warte man ca. 30 Minuten, bis sich die Waage der Umgebungstemperatur angepasst hat.

Setting up

1. Install the balance at the place where it is to be used.
2. Thoroughly clean the balance and accessories with a cleaning cloth. The sapphire pins, knife-edges and bearings must be scrupulously clean (see the Operating Instructions under "Maintenance").
3. Check the voltage at terminal strip ① (to change the voltage, see the Operating Instructions).
4. Arrest the balance with locking lever ⑫ (put lever ⑫ in position I) (Fig. 4).
5. Unclip damping pot cover ③ and pull downwards.
6. Carefully insert beam (Fig. 3) and replace damping pot cover ③.
7. Insert hanger plate ② and fit hanger.
8. Check that all weights ⑥ are in the grooves.
9. Remove locking lever ⑫.
10. Fit housing ⑦ and secure with bolt ⑨.
11. Fit operating knobs ⑧ and locking lever ⑫.
12. Fit pan brake ⑪ (Fig. 5).
13. Hang weighing pan on upper hook ⑤.
14. Adjust the foot screws until spirit level ⑩ reads correctly.
15. With type H 15 or 16: insert the magnifier in the front frame from left to right.
16. Insert the mains plug.

For checking and weighing see the Operating Instructions. After setting up wait for about 30 minutes until the balance has attained the ambient temperature.

Installation

1. Placer la balance à l'endroit choisi.
2. Nettoyer à fond la balance et ses accessoires avec un chiffon. Les ergots de saphir, les couteaux et les coussinets doivent notamment être méticuleusement propres.
3. Vérifier la tension de la réglette de serrage ① (pour modifier la tension, se référer aux Instructions de service).
4. Enfiler le levier de blocage ⑫ et bloquer la balance (amener ce levier en position I) (fig. 4).
5. Forcer le couvercle du pot de freinage ③ à s'écarter et le sortir par derrière.
6. Mettre le fléau prudemment en place (fig. 3) et réenfiler le couvercle du pot de freinage ③.
7. Mettre la plaque de suspension ② en place et accrocher la suspension.
8. S'assurer que tous les poids ⑥ reposent bien dans les encoches.
9. Enlever le levier de blocage ⑫.
10. Remettre le couvercle ⑦ et l'assurer au moyen des verrous ⑨.
11. Enfiler les boutons de commande ⑧ et le levier de blocage ⑫.
12. Mettre le frein du plateau en place ⑪ (fig. 5).
13. Suspendre le plateau de la balance au crochet supérieur ⑤.
14. Mettre la balance de niveau à l'aide du niveau à bulle ⑩ et des vis calantes.
15. **Concerner: H 15, 16:** introduire la loupe de gauche à droite dans le cadre de la face antérieure.
16. Relier la fiche au secteur.

Pour les vérifications et les pesées, se référer aux Instructions de service. Après avoir terminé l'installation de la balance, attendre environ 30 minutes jusqu'à ce que la balance se soit adaptée à la température ambiante.

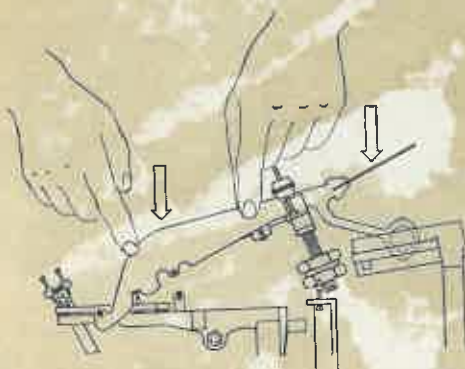


Fig. 3



Fig. 4

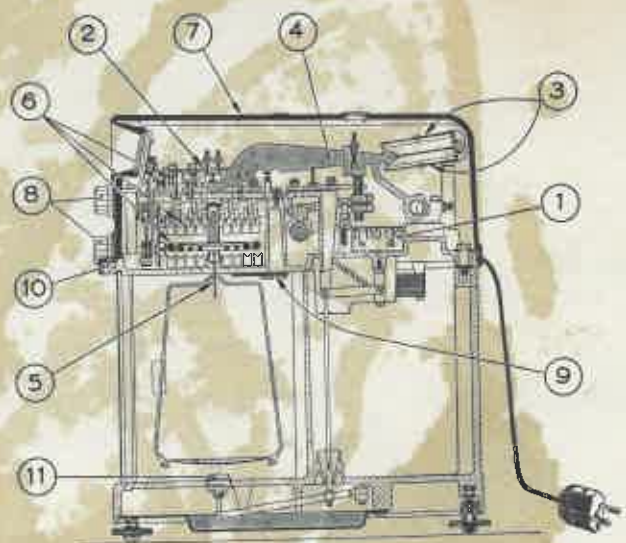


Fig. 5

